

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1953-1954.

3^e DÉCEMBRE 1953.

Projet de loi régissant les pensions des membres du personnel des établissements privés d'enseignement technique.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

A l'exception des dispositions sur l'éméritat, les lois et règlements qui régissent les pensions des membres du personnel des établissements d'enseignement technique de l'Etat et celles de leurs veuves et orphelins sont applicables aux membres du personnel des établissements privés d'enseignement technique qui répondent aux conditions fixées par l'article 2, en tant qu'il n'y est pas dérogé par la présente loi.

ART. 2.

La pension n'est accordée qu'aux membres laïcs du personnel visé par l'article premier, qui sont agréés définitivement et qui exercent une fonction principale dans l'enseignement technique.

Par fonction principale dans l'enseignement technique, il faut entendre toute fonction qui n'est pas cumulée avec une autre fonction principale dans l'enseignement, une profession libérale ou une fonction rétribuée dans une entreprise ou un établissement

R. A 4763.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
625 (Session de 1952-1953) : Projet de loi;
699 et 721 (Session de 1952-1953) : Amendements;
742 (Session de 1952-1953) : Rapport;
58 (Session de 1953-1954) : Amendements.

Annales de la Chambre des Représentants :
26 novembre, 2 et 3 décembre 1953.

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1953-1954

3 DECEMBER 1953.

Wetsontwerp tot regeling van de pensioenen der leden van het personeel der privé-inrichtingen voor technisch onderwijs.

ONTWERP OVERGEMAAKT
DOOR DE KAMER
DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Met uitzondering van de bepalingen op het emeritaat, zijn de wetten en reglementen tot regeling van de pensioenen van de leden van het personeel der Rijksinrichtingen voor technisch onderwijs, alsmede van die hunner weduwen en wezen toepasselijk op de leden van het personeel van de privé-inrichtingen voor technisch onderwijs die voldoen aan de bij artikel 2 gestelde voorwaarden, voor zover er door deze wet niet wordt van afgeweken.

ART. 2.

Het pensioen wordt slechts toegekend aan de wereldlijke leden van het in artikel 1 bedoeld personeel die definitief erkend zijn en een hoofdamt bij het technisch onderwijs uitoefenen.

Onder hoofdamt bij het technisch onderwijs dient verstaan elke functie die niet gecumuleerd wordt met een ander hoofdamt in het onderwijs, met een vrij beroep of met een bezoldigde betrekking in een private onderneming of instelling die als loopbaanberoep

R. A 4763.

Zie :

Gedr. Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
625 (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp;
699 en 721 (Zitting 1952-1953) : Amendementen;
742 (Zitting 1952-1953) : Verslag;
58 (Zitting 1953-1954) : Amendementen

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :
26 November, 2 en 3 December 1953.

privé pouvant être considérée comme profession de carrière, ni avec la jouissance à charge d'un service public d'un traitement, d'une subvention tenant lieu de traitement ou d'une pension à charge du Trésor public, dont le montant est supérieur à la rétribution normale attachée à la fonction dans l'enseignement technique.

En cas d'exercice de plusieurs fonctions incomplètes dans l'enseignement, le Ministre de l'Instruction Publique détermine les charges incomplètes qui peuvent être considérées comme fonction principale ou dont le cumul peut être assimilé à une fonction principale. Il est fait application, le cas échéant, des dispositions de l'article 9 de l'arrêté royal n° 16 du 15 octobre 1934.

ART. 3.

Outre les services déterminés à l'article 6 de la loi du 21 juillet 1844, sont susceptibles de conférer des droits à la pension aux personnes visées par les articles 1^{er} et 2, les services rendus au titre de fonction principale dans l'enseignement technique agréé ou dans tout autre enseignement dont les services confèrent un droit à la pension à charge du Trésor public.

La justification des services accomplis dans l'enseignement technique privé agréé, établie en matière de subsides-traitements, est valable en matière de pension.

Lorsque les personnes visées par les articles 1^{er} et 2 sont appelées à d'autres fonctions qui confèrent des droits à une pension à charge du Trésor public, elles sont admises à compter pour la liquidation de la pension toutes les années de service accomplies à ce double titre.

En ce qui concerne le personnel visé par la présente loi, la disposition du dernier alinéa de l'article 2 de la loi du 10 juin 1937 n'est pas applicable.

ART. 4.

Par dérogation aux articles 3 et 4 de la loi du 21 juillet 1844, aucune pension n'est accordée avant l'âge de 50 ans, sauf dans les cas d'incapacité caractérisée déterminés par arrêté royal sur avis conforme du Service de Santé administratif.

Si, avant l'âge de 50 ans, l'intéressé est reconnu hors d'état de continuer ses fonctions par suite d'infirmités non caractérisées, sa mise en disponibilité pour cause de maladie ou d'infirmités peut être agréée ou prorogée suivant les modalités fixées par le Roi jusqu'au moment où les conditions de mise à la pension se trouvent réunies. Le subside-traitement d'attente est réduit au montant de la pension que l'intéressé toucherait s'il était admis à la pension.

Le temps passé dans la position de disponibilité depuis le moment où l'intéressé est reconnu définitivement inapte ne compte pas pour la liquidation de la pension.

kan beschouwd worden, noch met het genot ten laste van een openbare dienst van een wedde, van een als wedde geldende toelage of van een pensioen ten laste van de Openbare Schatkist, waarvan het bedrag hoger ligt dan de normale bezoldiging verbonden aan het ambt bij het technisch onderwijs.

Wanneer verscheidene ambten met niet volledige prestaties in het onderwijs uitgeoefend worden, bepaalt de Minister van Openbaar Onderwijs welke van de onvolledige opdrachten als hoofdamt kunnen beschouwd worden of waarvan de cumulatie met een hoofdamt kan gelijkgesteld worden. Eventueel worden de bepalingen van artikel 9 van het koninklijk besluit n° 16 van 15 October 1934 toegepast.

ART. 3.

Buiten de diensten bepaald in artikel 6 der wet van 21 Juli 1844, komen ook in aanmerking om recht op pensioen te verlenen aan de in de artikelen 1 en 2 bedoelde personen, de diensten verstrekt als hoofdamt bij het erkend technisch onderwijs of bij ieder ander onderwijs waarvan de diensten recht geven op pensioen ten laste van de Openbare Schatkist.

De verantwoording van de in het erkend technisch privé-onderwijs bewezen diensten, zoals ze bepaald is voor de weddetoeslagen, geldt eveneens voor de pensioenen.

Wanneer de in de artikelen 1 en 2 bedoelde personen geroepen worden tot andere functies die recht geven op pensioen ten laste van de Openbare Schatkist, mogen zij voor de uitbetaling van het pensioen al de dienstjaren doen gelden welke zij in dit tweevoudig opzicht gepresteerd hebben.

De bepaling vervat in de laatste alinea van artikel 2 der wet van 10 Juni 1937, is niet van toepassing op het in onderhavige wet bedoeld personeel.

ART. 4.

In afwijking van de artikelen 3 en 4 der wet van 21 Juli 1844 wordt geen enkel pensioen toegekend vóór de leeftijd van 50 jaar, behoudens in de gevallen van gekenmerkte ongeschiktheid die door koninklijk besluit bepaald worden op eensluidend advies van de Administratieve Gezondheidsdienst.

Zo bevonden wordt dat de betrokkene, vóór de leeftijd van 50 jaar, wegens niet gekenmerkte lichaamsgebreken niet meer in staat is om zijn functies verder uit te oefenen, mag zijn terbeschikkingstelling wegens ziekte of lichaamsgebreken, onder de door de Koning bepaalde modaliteiten, erkend of verlengd worden, tot op het ogenblik dat aan de voorwaarden tot opruststelling voldaan is. De wachtweddetoelage wordt vermindert tot het bedrag van het pensioen dat de betrokkene zou genieten moest hij gepensionneerd worden.

Wordt, voor de uitbetaling van het pensioen, niet in rekening gebracht de duur van terbeschikkingstelling van het ogenblik af dat de betrokkene definitief ongeschikt wordt verklaard.

ART. 5.

Pour l'application de la présente loi, le subsidie-traitement de l'Etat sert de base au calcul de la pension, ainsi que pour le prélèvement de la contribution au profit du Fonds des Pensions de Survie.

Ce prélèvement est effectué sur tous les subsides-traitements versés en faveur des membres laïcs du personnel des établissements privés d'enseignement technique.

ART. 6.

La pension établie conformément aux dispositions qui précèdent est réduite, le cas échéant, des avantages en matière de pension résultant de l'application des lois de sécurité sociale du chef des services prestés par les intéressés dans l'enseignement technique agréé.

ART. 7.

En ce qui concerne les établissements privés d'enseignement technique ne sont plus applicables aux membres du personnel enseignant ni aux autres membres du personnel pour lesquels un subsidie-traitement est versé par l'Etat :

1° la loi du 18 juin 1930 organique de l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés;

2° l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale des travailleurs.

Pour l'application des lois coordonnées portant généralisation des allocations familiales aux travailleurs salariés, ce personnel est soumis au régime prévu pour les agents de l'Etat.

En cas de démission d'office ou volontaire ou de révocation, il est transféré aux organismes compétents un capital déterminé de manière à garantir aux intéressés, ainsi qu'à leur veuve et à leurs orphelins éventuels, les avantages en matière de pension qui leur auraient été assurés si le régime de la sécurité sociale avait été appliqué pendant la durée de leurs services dans l'enseignement technique. Le transfert s'opère à la demande des intéressés. La demande n'est recevable qu'à partir du moment où l'intéressé prouve qu'il est soumis au régime de la sécurité sociale en vertu de ses nouvelles occupations.

ART. 8.

Par dérogation à l'article 75 de la loi du 29 juillet 1953 organique de l'enseignement technique, l'article 5 de l'arrêté royal du 30 décembre 1952 portant les bases et les conditions d'octroi des subventions à l'en-

ART. 5.

Voor de toepassing van deze wet, wordt de weddetoelage van de Staat als basis genomen voor de berekening van het pensioen alsmede voor de heffing van de bijdrage ten bate van het Fonds der Overlevingspensioenen.

Deze heffing wordt gedaan op al de weddetoelagen die gestort worden ten voordele van de wereldlijke leden van het personeel der privé-inrichtingen voor technisch onderwijs.

ART. 6.

Het overeenkomstig de voorgaande bepalingen vastgesteld pensioen wordt desgevallend verminderd met de voordelen inzake pensioen die voortvloeien uit de toepassing van de wetten op de maatschappelijke zekerheid uit hoofde van diensten die door de belanghebbenden bewezen werden in het erkend technisch onderwijs.

ART. 7.

Wat de privé-inrichtingen voor technisch onderwijs betreft, zijn niet meer van toepassing op de leden van het onderwijzend personeel noch op de andere leden van het personeel voor wie weddetoelagen door de Staat uitgekeerd worden :

1° de wet van 18 Juni 1930 tot regeling van de verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden;

2° de besluitwet van 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

Voor de toepassing van de samengeschatte wetten houdende veralgemening van de kindertoelagen aan de loonarbeiders, wordt dit personeel onderworpen aan het stelsel dat bepaald is voor het Rijkspersoneel.

In geval van ontslag van ambtswege op eigen verzoek of van afzetting, wordt op de bevoegde organismen een kapitaal overgedragen bepaald derwijze dat het aan de betrokkenen, alsmede aan hun eventuele weduwe en wezen, de voordelen op het stuk van pensioen waarborgt die hun zouden verzekerd geweest zijn indien het regime van de maatschappelijke zekerheid tijdens de duur van hun diensten in het technisch onderwijs was toegepast geworden. De overdracht geschiedt op verzoek van de belanghebbende. De aanvraag is slechts geldig van het ogenblik af dat de belanghebbende het bewijs levert dat hij aan het regime der maatschappelijke zekerheid onderworpen is uit hoofde van zijn nieuwe bezigheid.

ART. 8.

In afwijking op artikel 75 van de wet van 29 Juli 1953 tot regeling van het technisch onderwijs, blijft artikel 5 van het koninklijk besluit van 30 December 1952, houdende vaststelling van de grondslagen en de

seignement technique agréé, reste d'application jusqu'au 31 décembre 1954.

ART. 9.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 1954.

Bruxelles, le 3 décembre 1953.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

voorwaarden voor het verlenen der toelagen aan het erkend technisch onderwijs, van toepassing tot 31 December 1954.

ART. 9.

Deze wet treedt op 1 Januari 1954 in werking.

Brussel, 3 December 1953.

*De Voorzitter van de Kamer
der Volksvertegenwoordigers,*

FR. VAN CAUWELAERT.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. BERTRAND.

M. JAMINET.